

# LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XIV

BUENOS AIRES, JUNIO 20 DE 1907

N.º 499



DESCANSO EN LA FÁBRICA

(Dibujo de Cutanda)

## Gladstone é Irlanda

(1886-1895)

Para LA BASKONIA de Buenos Aires

**R**UEDA por los periódicos la noticia de que la Cámara de los Comunes ha tomado en consideración en uno de los primeros días de este mes un *bill* creando un Consejo administrativo para Irlanda (cuya exposición detallan), y consignan, además, algunos de ellos, que los diputados irlandeses lo han acogido con frialdad, ya que lo que hubieran deseado es que se concediera un Parlamento independiente.

Pues bien; ahora que el *home rule* vuelve á ser tema de palpitante actualidad, por decidirse el partido liberal inglés á ocuparse una vez más de esta cuestión desde el Poder, aunque retrocediendo en el camino que recorriera en 1886 y 1893 (acaso con la mira de hacer más viable dicho *bill*), no resultará inoportuno evocar el recuerdo del insigne Gladstone y de sus dos famosos proyectos de esas fechas, más radicales y más amplios que el que va á ser discutido en estos días.

\* \*

Cuando tras breve eclipse volvieron los liberales al gobierno en Febrero de 1886, para nadie era un secreto que William Ewart Gladstone abrigaba el propósito de ocuparse con preferencia de la cuestión de Irlanda. Mas lo que no se esperaba, seguramente, es que la abordara con la valentía con que hubo de hacerlo el «gran anciano.»

Por eso, cuando Gladstone apuntó la magnitud y el alcance de la reforma que pensaba proponer, levantaron formidable clamoreo contra él los conservadores y se vió abandonado de no pocos de sus amigos políticos, de tanto relieve, algunos de ellos, como el marqués de Hartington y Goschen. Es más; los ministros Chamberlain y Trevelian que aceptaban la autonomía administrativa y un consejo local para Irlanda, pero no la autonomía legislativa, salieron del Gabinete dispuestos á combatirlo rudamente.

No era Gladstone, hombre á quien amilaban los obstáculos; antes al contrario, parecían darle más alientos, más energías, más bríos para persistir en la obra que emprendiera. Por eso en aquella ocasión, procediendo como proceden los grandes luchadores y los enamorados de las grandes ideas, puestos los ojos en la justicia de la causa porque iba á abogar é importándole muy poco comprometer su popularidad, Gladstone respondió á los que le hacían violenta oposición, á los que le llamaban traidor al Imperio, presentando en la Cámara de los Comunes, el 8 de Abril de aquel año, el proyecto sobre el Gobierno de Irlanda.

No pudo ocultarse, seguramente, al insigne estadista, la suerte que entonces aguardaba á su generosa tentativa, á pesar de lo cual se decidió á hacerla, convencido, sin duda, de que dado ya por él ese paso desde las alturas del Poder, la causa del *home rule* sería en adelante uno de los principales problemas á resolver por el partido liberal, aunque fuese gradualmente, en las etapas sucesivas de su mando.

En el referido proyecto se reconocía la autonomía de Irlanda, cuyo Virrey no tendría en lo sucesivo más atribuciones que la de los Gobernadores generales de las colonias autónomas de Canadá y la Australia. Los representantes irlandeses dejarían de tomar asiento en el Parlamento inglés y los asuntos del país serían discutidos y resueltos por un Parlamento local dividido en dos Cámaras. Los 28 pares irlandeses que pertenecen á la Cámara de los Lores pasarían á formar parte de la Cámara alta de Parlamento irlandés, cuyos miembros restantes, hasta el número de 103 de que debía componerse, serían elegidos por un colegio especial. La Cámara popular constaría de 206 miembros. Quedarían reservadas al Parlamento inglés, como cuestiones imperiales, las relativas á la Corona, á la sucesión y prerrogativas del Poder, al modo de gobernar en caso de incapacidad y regencia, al Ejército, Armada y á las relaciones con las colonias y países extranjeros. Irlanda contribuiría al levantamiento de las cargas generales con una parte alícuota (la décima quinta) que Inglaterra cobraría por sí misma del producto de las aduanas irlandesas, administradas por delegados del Gobierno inglés, para el mantenimiento de la unidad fiscal del Imperio. El sobrante sería entregado á Irlanda para la atención de los gastos locales.

Aunque este proyecto no satisfacía, ni podía satisfacer por entero las aspiraciones de los nacionalistas irlandeses, acogieronlo éstos, sin embargo, con entusiasmo, por conceptuarlo como gran paso de avance para la consecución del fin que perseguían y persiguen. Más, como se preveía, el plausible intento de Gladstone no pudo pasar de la Cámara de los Comunes, en la que coaligados los conservadores con los liberales disidentes, hubieron de rechazar el *bill* en segunda lectura.

Consecuencia de dicho fracaso fué la disolución de la Cámara y la convocatoria á nuevas elecciones, que, habiendo dado mayoría conservadora, motivaron la retirada del «gran anciano» y la subida de lord Salisbury al Poder.

Gladstone fué elegido en aquellas elecciones por el distrito de Midlothian, que ya antes le había otorgado su representación en el Parlamento. Por cierto que, para solicitar los sufragios de los electores de aquella comarca les dirigió un manifiesto que alcanzó gran resonancia y en el que trataba de la cuestión que iba á ventilarse en aquella contienda electoral. «La verdadera unión—les decía en dicho documento—es aquella que se basa en el respeto de los

sentimientos humanos». Y en él consignaba, también, que los diputados irlandeses, además de la fuerza de su número y de la que les daba el apoyo encontrado en Inglaterra, tenían otra fuerza superior á todas: *la del derecho*.

\*  
\*\*

El resultado de las elecciones celebradas en Junio de 1892, favorable para los liberales, determinó la subida de éstos al Poder, y nuevamente pudo el estadista insigne repetir, desde la presidencia del Gabinete, la tentativa que hiciera en 1886. En efecto; en sesión memorable celebrada en los Comunes en uno de los primeros meses de 1893, dió lectura el mismo Gladstone á su nuevo proyecto, entre el entusiasmo de la gran mayoría de la Cámara y de las tribunas, que á cada momento le interrumpían con sus aplausos y le tributaron una gran ovación al terminar.

Coincidían en lo fundamental dicho proyecto y el primitivo.

Estableciase en el nuevo, lo mismo que en el anterior, un Parlamento bicameral, compuesto de un Consejo legislativo y de una Asamblea ó Cámara popular. Análogas eran las atribuciones que en ambos proyectos se conferían á dicho Parlamento.

Una diferencia notable, sin embargo, existía entre el proyecto de 1886 y 1893: en el primero se excluía á los diputados irlandeses del Parlamento británico; en el segundo se les dejaba en él.

Sin duda alguna que Gladstone, al establecer dicha diferencia, se propuso ganar al partido conservador para la causa del *home rule*. No lo logró, á pesar de ello, y el *bill*, aprobado en la Cámara de los Comunes por 301 votos contra 267 (después de una laboriosa discusión en la que se invirtieron 82 sesiones), fué rechazado por los Lores por abrumadora mayoría.

Agobiado por el peso de los años, mas bien que herido por el fracaso de su segunda tentativa, hubo de retirarse á la vida privada, poco después, aquel esforzado campeón de todas las causas justas, de todas las empresas dignas y levantadas.

\*  
\*\*

Lector: ¿crees que habrá, andando el tiempo, entre los primates de la política española, alguno que, desde las alturas del Poder, intente reintegrar al pueblo basko de aqueñe el Pirineo, aunque sea gradualmente, en el goce de aquellas facultades de que se le privó en 1839, y aun antes, contra toda justicia?

Si tal ocurre, no será seguramente porque se reconozca que á los euzkos asiste *la fuerza del derecho*; será quizá por miedo.

¡Aquí no se dan Gladstones!

PEDRO DE UNZURRUNZAGA.

Bilbao, Mayo 1907.

## PATRIOTISMO

Amor á la patria, solidaridad entre los ciudadanos de un mismo país para la defensa del territorio, desarrollo de su riqueza y perfeccionamiento de la raza: así se define el patriotismo.

Pero es el caso que á veces esta definición no debe parecer tan clara y convincente que se imponga por sí misma con la incontestabilidad del axioma, con la pureza de la máxima. Hay veces en que las circunstancias ó los accidentes de la vida establecen ciertas reservas, consideraciones ó imposiciones que sujetan la fría y llevada palabra al dictamen del juicio y la convierten en materia de discusión, en base de criterios opuestos y hasta en bandera desgarrada cuyos pedazos tremolan como enseña otros tantos bandos que se creen *infulbles* al *interpretar* ó definir el patriotismo.

Ejemplo, apreciable todavía, de la quizás atrevida afirmación que acabo de hacer, nos lo ofrece la histórica república del Transvaal, hoy colonia autónoma del imperio británico.

Nadie ha olvidado aún la lucha homérica sostenida por el pequeño Estado del Africa del Sur contra la más poderosa de las potencias europeas. La raza holandesa pobladora del Transvaal y del Orange halló alientos bastantes para desafiar al coloso que la oprimía entre sus brazos y para inferirle heridas que sólo el tiempo y su complejidad extraordinaria han podido restañar.

La república del Transvaal y el Estado libre de Orange escribieron nuevas páginas de su historia con la espada teñida en su propia sangre. Pero aquellas páginas fueron las últimas. El coloso, en su supremo y desesperado abrazo, aplastó al valiente pigmeo. El Transvaal y el Orange perdieron su libertad y quedaron uncidos al carro triunfante de Inglaterra.

El caos sucedió entonces al orden; los héroes tornáronse hombres al recibir el golpe de los hechos consumados; más al tornarse en hombres miraron hacia su devastado país y por primera vez pensaron en cual *debía* ser en adelante su patriotismo. Entonces discentieron la gran palabra, y se dividieron y se enemistaron y se aborrecieron.

Los mismos que en formidable unidad fueron al combate se disgregaron. Unos, diciéndose patriotas abandonaron la tierra donde nacieron, para no acatar el extranjero yugo. Otros, los más volvieron á labrar el suelo fertilizado con sangre de los hombres. Aquellos se marcharon hieráticos, majestuosos, convencidos de que la patria emigraba con ellos. Los otros quedaron humillados, vencidos pero conscientes de que la patria manteníase allí, entre sus manos, enferma, escapándosele la vida por mil heridas, esperando su cura del trabajo y de la inteligencia de sus hijos.

Botha y Fikpatrick creyeron hacer patria, ser patriotas, recabando del conquistador libertades para la nación cautiva, mejorando su vida material, acudiendo á satisfacerla en sus necesidades, arrastrando la impopularidad entre un pueblo que hablaba mal, movido del dolor.

Delarey y Kronje, creyeron hacer patria, ser patriotas, recorriendo el mundo como estrellas errantes de un cielo glorioso, como mártires que sucumben por la fe, como oprimidos que escapan al apresor con gesto soberbio, como caballeros de la Tabla Redonda, dispuestos á citar á juicio de Dios al eterno enemigo, la Inglaterra.

Botha rige hoy los destinos de la exrepública transvaalense; desde la presidencia del Consejo de ministros colonial, Fikpatrick acaudilla el partido de la oposición en el Parlamento, y también será llamado un día á dirigir el rumbo de su país.

\*  
\*\*

Delarey y Kronje, se hallan en los Estados Unidos, creyendo siempre activa y torcamente que donde ellos están está la patria. Delarey y Kronje, contratados por cierto empresario americano, dirigen grandiosas pantominas, copia fiel de las batallas sangrientas desarrolladas en el Transvaal y en el Orange.



## LOS BASKOS

(BASALDÚA Y SU OBRA)

Con este título hemos leído en *La Nación* del 18 del actual un interesante artículo firmado por el Dr. José Luro, del que entrosacamos algunos párrafos, lamentando que la falta de espacio nos impida reproducir íntegro como hubiese sido nuestro deseo:

«Una preocupación constante y tenaz mortifica al mundo científico. ¿Quiénes son los baskos? ¿De dónde han venido? ¿Qué idioma hablan?»

Los baskos, ha dicho un escritor, constituyen uno de esos pueblos extraños que se encuentran en la superficie del globo, enteramente distinto de los pueblos que lo rodean, y su lengua representa entre las lenguas aryanas, un islote, en cierto modo comparable á esos picos que emergen todavía por encima de las aguas en un país inundado. El símil es exacto. Ese pueblo es posible que sea el único en el mundo, y el sólo en Europa, cuyo origen sea absolutamente desconocido y que haya arrancado al gran geógrafo Eliseo Reclus, estas palabras:

«¿Qué es, pues, ese antiguo pueblo cuyas tradiciones revelan su indomable coraje, y que aun en nuestros días han dado pruebas de su heroísmo? ¿Cuál es su origen? ¿Cuál es su parentesco con los pueblos de la Europa y del mundo? Cuestiones son éstas á las cuales es imposible responder. Los baskos son la raza misteriosa por excelencia. Permanecen solos entre las demás multitudes humanas. No se le conocen hermanos.»

Esto dice el más eminente de los geógrafos al encontrarse en presencia de ese pueblo.

Es imposible abordar la cuestión dada la amplia discusión que ha tenido, sin conocimientos especiales y sin tener algunas observaciones ó hechos nuevos que traer al debate. Sin embargo, los progresos de la etnografía y de la filología abren horizontes luminosos ó inexplorados, que han permitido á espíritus tan sutiles como nuestro gran baskófilo Florencio de Basaldúa, filtrarse por esa penumbra y llegar á conclusiones sugerentes. Minero incansable, ha encontrado una veta, que sigue con ojo experto y avidez fabricitante, á medida que creo tocar el venero que le descubre toda la riqueza del metal. Cree tener en sus manos el hilo de la leyenda que lo ayude á salir del oscuro laberinto, y surgir á plena luz, llenando el intrincado problema de inmensa claridad.

La obra que ha emprendido el ilustrado escritor y conferenciante, es una obra considerable, una empresa verdaderamente ardua, y se necesita toda la fortaleza, toda la tenacidad de un «guizón» de montaña pirenaica para no desmayar ante la esterilidad de los esfuerzos de inteligencias superiores que en la antigüedad llevaban los nombres de Ptolomeo, Solón, Herodoto, Platón, Strabón, Diodoro de Sicilla, Apolonio, Séneca, Plinio, Pomponius Mela, Tito Livio, Plutarco, César, etc.

Y entre los modernos ó contemporáneos Bladi, Charencey, Abbadie, Lagneau, Reclus, Chaho, Humboldt, O'Shea, William Betham, Donnelly, Zamacola, Lucien Bonaparte, Quatrefages, Paul Broca, Astarloa, para no citar sinó los más importantes

Si nombres tan prestigiosos en la historia, en la geografía y en las ciencias se han desvelado para descubrir el misterio que envuelve á la raza *eskera*; si los extraños llevados por un interés investigador puramente científico, han consagrado tantos afanes y estudios á la solución del futuro problema, yo me pregunto, ¿si los directamente interesados, los *euskaldunak*, deben permanecer indiferentes y fríos ante la magna cuestión!

No me parece. El amor propio de raza, su gloriosa epopeya, la religión del recuerdo, todo está interesado en que la incógnita se despeje y la luz se haga, y será un alto timbre de honor para todos y para el país, llamado á tener gran resonancia en el mundo, que sea uno de los nuestros quien desgarré el velo y empuñe la antorcha que disipe las tinieblas que como una espesa bruma prehistórica nos envuelven.»

«El pueblo *eskera* realiza por una tendencia innata lo que hay de más grande, de más noble en la naturaleza humana; la verdad, la justicia, la temperancia, el valor. Tiene en su alma, y los practica como un culto, el sentimiento de la solidaridad, del afecto, del amor al prójimo, y sigue esa inclinación innata, como el agua la pendiente del suelo, porque tiene profundamente arraigada la convicción de que los hombres han nacido para vivir en paz y ayudarse mutuamente, como las manos y los pies.

Esos nobles atributos, esos rasgos personalísimos que tanto los enaltece y que no son igualados por ninguna otra raza, tiene plena confirmación en este país. Noches pasadas, en un entreacto de la Opera, y mientras fumaba un cigarrillo, se me acercó Florencio Madero, ese Charles Nodier, de las causeries espirituales, que reúne al charlar pintoresco el conocimiento profundo del alma humana, lo que lo convierte en un psicólogo práctico. Al decirle que iba á escribir un artículo sobre los baskos, me dijo, refiriéndose á la moralidad de sus costumbres: «Anótelo porque el dato es elocuente, que en la Memoria de policía, que redacté como secretario del coronel Vicjobueno, hice constar que durante el año no se habia registrado ninguna entrada al departamento de individuos de esa raza, franceses ó españoles.

Estos caballeros cruzados, pues caballeros son en su más lata expresión, emigran de sus rocas nativas, en procura de nuevos horizontes y mayores actividades para sus vigorosos organismos y se difunden por las campañas, buscando en las faenas rurales, en la vida libre de los campos, un empleo útil para sus aspiraciones, en armonía con sus gustos é instintos, que les permita conservar en toda su integridad sus cualidades ingénitas, sus rasgos acentuados y viriles. Ellos, han sido los campeones, los «pioneros» de la civilización del desierto, ellos los que contribuyeron con su sangre, á fundar la nacionalidad. Garay, Ayolas, Bolívar, Dorrego, Lavalle, Alvear, Zapola, Olascoaga, Olavarría, Necochea, Urquiza y hasta Mitre, según Basaldúa, eran baskos. Y la pléyade de los oscuros rurales, han formado ese conglomerado de apellidos, que constituye hoy el patriciado argentino, con todos los prestigios de la fortuna, y del noble abolengo,—y digo noble, porque los baskos no han necesitado ser ennoblecidos por el hombre, ennoblecidos como están por la naturaleza y su gloriosa tradición. Lezica, Dorrego, Iraola, Alzaga, Irigoyen, Guerrico, Elizalde, Anchorena, Zubiaurre, Casares, Aguirre, Sarratea, Iturriaga, Urioste, Udaondo, Ugarte, Basualdo, Barrenechea, Sorondo, Iturriaga y muchos otros; y los de la pasada y nueva generación y los que van llegando que se incorporan al movimiento y realizan la conquista de la fortuna, se posesionan de la tierra á fuerza de inteligencia y de puño.

Si los rasgos ordinarios no se descomponen y alteran en estas estratificaciones de las generaciones al sedimentarse con las razas nativas ó extrañas, abrigo la persuasión de que ningún país de la tierra, fuera de Chile, habrá incorporado á su composición étnica una corriente de sangre más pura, más activa y más generosa, cuyos efectos é influencia se exteriorizan ya en la importancia é impulso civilizador que alientan á los dos países más favorecidos, Chile y la Argentina.

Basaldúa se ha separado en sus estudios del procedimiento seguido por sus procesores, orientado en las huelas del malogrado Astarloa que en su *Apología de la lengua bankongada* decía, «que es un idioma perfecto y acabado en todo su mecanismo, un idioma que en todas sus voces presenta la más viva pintura del mundo pri-

mitivo, un idioma que sin anomalia alguna dibuja los discursos más finos de la natural filosofía, que pinta los entes, sus acciones y modificaciones, y que descubre en sus voces y mecanismo arcanos ocultos á la literatura de todos los siglos conocidos. Ni la hebrea, ni la griega, ni la árabe pueden competir con ella, y de esta verdad se infiere que esa lengua fué formada por una nación superior en cultura á todas ellas.»

Basaldúa, con la convicción de un iluminado, rastréa el ciclo recorrido por esa raza á través de las edades en el único campo que puede ofrecer probabilidades de éxito, en el único documento vivo que existe, en el solo que puede proyectar alguna luz entre tanta oscuridad: la lengua *eskera*, que por una providencial causa se ha salvado, si no en toda su pureza primitiva, en condiciones suficientes para que su testimonio haga fe, y poder apoyar en su estructura conclusiones racionales. Los *eskaldunak* de hoy, son un grupo étnico de la antigua humanidad y el sabio baskófilo ha explotado para los estudios, para sus curiosas pesquisas, esa cantera riquísima, casi virgen, que encierra materiales acumulados por siglos anteriores, sedimentados por el paso de las generaciones que han vivido y crecido dejando estampada su huella indeleble.

«Los estudiosos de la índole de Basaldúa no pueden aisladamente y con sus propios medios, consagrar todo su tiempo á estas sabias investigaciones; sin la ayuda ajena le sería imposible, siguiendo los trabajos luminosos de Burnouf y de Lassen, penetrar á su vez en la India y explorar aquellas riquísimas bibliotecas que encierran tesoros inapreciables, aún no revelados, descifrar á la luz del idioma *eskera*, los poemas épicos y la civilización de los Dadjputas, como lo ha hecho con la teogonía india en su Prehistoria Universal, revelando una poderosa erudición, al par que un espíritu de análisis incomparable. Para poder realizar esa aspiración de su vida, esa obra tan valiosa para la ciencia contemporánea, se necesita el concurso de sociedades científicas, que acá no las hay, ó se desenvuelven con medios modestos; de manera que solamente el Estado podría prestar su concurso eficaz en tal sentido, y ese concurso, como ocurre en Europa, no debería faltar, porque uno de sus deberes primordiales es ejercer patronato sobre la ciencia y el arte, como representante de la sociedad, y agente civilizador por excelencia.

La obra que ha emprendido el ingeniero Basaldúa merece ser estimulada y protegida con decisión y simpatía; ella es no solamente laboriosa, de una labor benedictina, sino altamente penosa é ingrata para un ambiente como el actual, materialista y utilitario, en que no se persigue sino el fruto inmediato.

Se necesita un amor entrañable á la ciencia, una honda virtud, mucha abnegación y patriotismo para entregar su vida á ese trabajo verdaderamente abrumador de descifrar manuscritos, corregir, comparar y anotar las variantes, revisar diez veces una misma cosa, condenándose como el buey del arador á no ver sino el surco que va abriendo. Basaldúa no se desalienta, tiene toda la perseverancia y el orgullo de su noble raza. No trabaja para sí, trabaja para la ciencia, como el horticultor que planta y cultiva el árbol, no piensa que él aprovechará del fruto, sino que el árbol los produzca para aprovechamiento de los que vengan después. *Carpent sua poma nepotes*, mis descendientes recogerán los frutos. Estoy seguro que el mayor goce intelectual de un espíritu como el de Basaldúa, es pensar en el camino que recorrerán otros más tarde, en la picada abierta por él en la enmarañada selva de la Prehistoria.

Siga entretanto el infatigable amigo y compatriota de raza, acumulando materiales, publicando monografías, que aunque poco se lean, perdurarán, porque son hechos positivos en la ciencia, jalones puestos á lo largo de la ruta, la consagración de una vida, la miel de una abeja inteligente, un ladrillo quizá, que pase ignorado y oculto en el espesor de los muros, pero que ha contribuido á levantar el edificio.»

JOSÉ LURO

## Biraua, Damua ta Zoriona

### BIRAU A

¡Zori gaiztoko egunenbaten  
etorrinintzan mundura!  
¡Zori gaiztuan artu nuben bai  
nik batayoako ura!  
¡Zori gaiztuan Euskal-Erriya  
da ni sortunazen lurra!

.....  
¡Biran batekiñ ill albanintza  
eta juan enperura....!  
Baña... ezdegu inperurikan;  
ez: Guzia da gezurra.

Alperrik emen nere bizitza  
chit izangoda laburra,  
alperrik sartu gorputz ta arima  
ango sutegi barrura  
esatenditen batera, «jasko!»  
«Zure epea eldu da,»  
naikeri danak eukiezkero  
emen, elozkit ardura  
amabost milla deabrurekiñ  
juateko... *deabrura*.

¿Zertarako gu etorriger  
bada mundu onetara  
naikeri danak geure antzera  
egitekotzat ezhada?  
¿Zergatikan gu ezgerade gaur  
biziko ongi lan bagea?  
¿Zergatikan guk ele (1) bezela  
ezdegu egun ta gaba,  
jan ta juateko, jokora batzuk;  
eta bestiak dantzara?

.....  
Buruzakego (2) erritar  
gaur gaudik biurtzera:  
Au da lan bagea bizinaiduen  
guziaren egokera.

¡Bizigetezen guziok bada  
emen, *ganadu* antzera,  
eta illbedi apaiztara, ta  
illbedi nere Euskera!

Ezdegu bear apaiz alperrik  
ezdegu bear lanikan:  
Beardeguna da egitea  
lan guchi, eta, ongi jan.

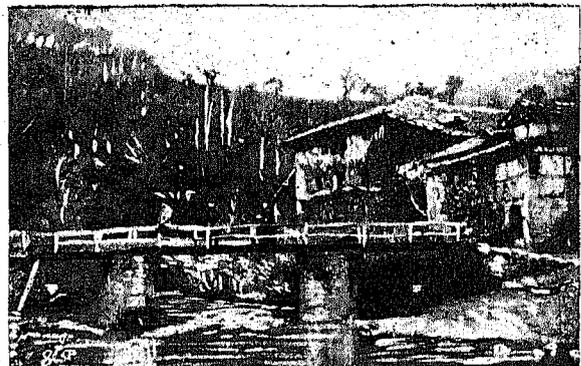
Onetarako onen onena  
da, buruzakego izan *ge...*  
Ill aberatsak eta probiak!  
Gu... bizi; aberc gisan.

BONIFAZIO LACHA ETA AGIRRE.

(*Aurvandetukoda*)

- (1) Ganado.
- (2) Anarquía.

BASKONIA PINTORESCA



Alrededores de Bilbao



## Las grutas de Landarbaso

El mes pasado el director de las escuelas francesas Mr. Miguras, acompañado del personal de las mismas y de 20 distinguidos alumnos, realizó una excursión a las famosas grutas de Landarbaso.

Dejando aparte la primera, que no ofrece nada de particular, á excepción de curiosas estalactitas y estalagmitas, y de grietas subterráneas en forma de zig-zas, los excursionistas pudieron llegar á la segunda gruta con grandes trabajos.

Después de haber admirado la curiosa entrada desde donde se descubre en lontananza el puerto de San Sebastian con el monte Igueldo á su izquierda, coronado por su histórica torre y el faro, y al frente la inmensidad del mar, los excursionistas penetraron en la gruta, llena de laberintos é inmensas moles de piedras desprendidas por la fuerza del tiempo sobre las cuales gotea el agua, cargada de materias calcáreas, que forman las caprichosas estalactitas.

En algunos puntos se ven grandes hendiduras y grietas semejantes á escaleras de caracol, testigos sorprendentes del trabajo formidable de las aguas en las épocas terciarias y diluvianas.

Hubo que atravesar con grandes dificultades un carcomido puente que se halla en ruinas, por donde corre atornador un torrente, pero los peligros pasados se ven recompensados ante la perspectiva de largos cordones de salitre, admirable trabajo de aquel húmedo terreno.

A los 20 metros aparece un precipicio peligroso en un punto donde nadie creería encontrar tal dificultad.

El año anterior, como se recordará fué allí víctima de un accidente el simpático cónsul de Francia Mr. Baudin, quien cayó al fondo, con una señorita inglesa, mademoiselle Malmenayde, que acompañaba á los excursionistas, á causa de la rotura del puente. Por un verdadero milagro no perecieron en el abismo.

De él fueron extraídos por un basokugado, que después fué recompensado por los gobiernos de España y Francia y los turistas, sin embargo, tuvieron que guardar cama durante largo tiempo.

Nuestros excursionistas no pasaron de dicho sitio, á causa de faltar el puenie, aunque Mr. Miguras había proyectado descender al precipicio sobre el cual existe una verdadera leyenda, pues asegura que se trata de un abismo sin fondo, poblado de fieras fabulosas, etc., etc.

Nuevamente marchó á Landarbaso Mr. Miguras, acompañado del vice-cómsul de Francia, Mr. Simonin y monsieur Clauzet, profesor auxiliar de la escuela francesa, provisto de todos los artefactos necesarios para descenso.

Salieron de Donostia á las seis y media de la mañana en bicicleta y dejaron sus máquinas en la «Venta», caserío situado en el punto de bifurcación de las carreteras de Astigarraga y Oyarzun.

Después de haber recorrido á pie cuatro kilómetros llegaron á las grutas, habiéndose provisto antes de dos gruesas ramas que habían de servir de puente sobre el precipicio.

Laboriosos fueron los preparativos para la bajada, pero por fin logró descender monsieur Miguras.

A los diez metros encontró los restos del puente hundido el año último, dándose cuenta entonces del terrible peligro que corrieron M. Baudin y Mlle. Malmenayde.

El precipicio descende en espiral, y de mayor á menor teniendo una profundidad de 20 metros.

En el fondo solo se advierte gran humedad y pequeños y blanquísimos guijarros; nada de esqueletos de bestias despeñadas ni animales extraordinarios. Se trata sencillamente de una gruta de 20 metros, que fué observada luego por los señores Simonin y Clauzet.

Los expedicionarios almorzaron junto á un alegre arroyuelo de las inmediaciones y regresaron después á San Sebastián algo cansados, pero muy satisfechos de su excursión.

### ICHOGON.

—Oroitzen da berrori  
barberocho jauna,  
urak artzera nola  
juntzan Atauna  
berrorrek bigalduta  
Blash nere laguna?...  
Izandu zuben atzo  
azkeneko eguna.

—Ori dek izatia  
mutil kaskariña,  
ichogoreko ez dik  
egün elegiña;  
zergatik ez dutela  
urak kentzen miña  
berrogei egun arte  
da gauza jakiña.

## LAS CHOSNAS

San Juan y San Pedro, las más célebres romerías y *verbenas* de nuestra querida Euskadi, tendrán lugar en esta decena próxima. ¡Qué de afanes entre la gente artesana y labradiega! Y en verdad que no hay nada comparable con esas mañanitas de San Juan, cantadas por el malogrado Antón el de los Cantares, el inolvidable Antonio Trueba, en que la naturaleza pródiga y generosa, cubre los campos de flores y perfuma la atmósfera con las mejores esencias.

Y allá en la romería, entre el bullicio de la gente joven que grita, canta, baila y coretea, ora formando alegres grupos en torno de un *rompe tímpanos* ambulante, ora desparramándose en parejas ó familias por las laderas del monte con la cesta del almuerzo al brazo y la *bota* enhiesta como trofeo de las batallas de la vida.... hay un apunte que nunca falta, un apunte lleno de colorido sin el cual las romerías serían lo que las misas de gallo sin *iluminaciones*; algo, en fin, que conserva el sello tradicional de nuestros gustos: las *chosnas*; antes las cuales desfila todo buen romero erigiéndose en juez inexorable del arte culinario.



# Concurso Fotográfico

DE

## “LA BASKONIA”

DE BUENOS AIRES

Que se celebrará en esta ciudad el 2 de Octubre de 1907 con motivo del XV aniversario de la fundación de esta revista y al objeto de difundir en las hospitalarias regiones sud-americanas, las bellezas panorámicas, escenas de costumbres y tipos característicos del país basko de ambas vertientes del Pirinco.

A este fin, la dirección de esta revista organiza un *Concurso Fotográfico* entre los aficionados ó *amateurs* y profesionales de dicho arte que deseen prestar su cooperación á este certamen, cuya finalidad, altamente patriótica, no es otra que la de rememorar entre los numerosos hijos del solar Euskaro, residentes en el Nuevo Mundo, la fisonomía peculiar del pueblo nativo.

Al efecto, se establece un número importante de premios que se adjudicarán por Jurado á los mejores trabajos, y con arreglo á los términos y condiciones siguientes:

### Sección Paisajes

CONCURSO MIXTO DE AFICIONADOS Y PROFESIONALES

**1er Premio**—**GRAN MEDALLA DE ORO** con inscripción personal y los beneficios á que se hace mención en la última nota.

Podrá optar á este premio todo grupo de tres fotografías, como minimum, que reproduzcan exclusivamente vistas y paisajes del País Basko, con expresión de lugar y panorama distinto.

El tamaño deberá ser 9×12, 13×18 y 18×24 para los aficionados y 13×18 y 18×24 para los profesionales, en positivas de papel á elección del concursante y en colores negro ó sepia oscuro, que son los que mejor se reproducen al fotografiado.

**2do Premio**—**GRAN MEDALLA DE PLATA DORADA**, más los beneficios que se indicarán.

Este segundo premio se adjudicará solamente á los *amateurs*, cuyos envíos deberán venir acompañados de una nota que diga **NO PROFESIONALES**, tanto para optar á los premios de esta sección, como para los de las demás.

### Sección Tipos y Costumbres

Del mismo modo que la sección anterior podrán optar á los premios de ésta los grupos no menores de tres fotografías distintas que reproduzcan fiel y artísticamente los tipos, costumbres, escenas populares y del hogar del País Basko, ajustándose al sello peculiar de la raza en lo que respecta á la indumentaria y modalidades del mismo, y bajo las mismas condiciones sobre tamaño, papel y colorido que se especifican en la Sección Paisajes.

**1er Premio**—Para amateurs y profesionales—**GRAN MEDALLA DE ORO**, más los beneficios á que se hace referencia al final.

**2do Premio**—Para amateurs exclusivamente—**GRAN MEDALLA DE PLATA DORADA** y los beneficios correspondientes.

Esta sección se registrá por los mismas condiciones de la Sección Paisajes.

### Sección curiosidades histórico-naturales

En esta sección se comprenderán las positivas fotográficas directas ó de grabados, dibujos, etc., que reproduzcan toda clase de monumentos, bellezas naturales, cuevas, sepulcros antiguos, dólmenes, inscripciones curiosas, castillos, fortalezas, cuadros históricos ó de costumbres, etc., etc., de cualquiera de los cuales se habrán de presentar por lo menos tres ejemplares distintos acompañados de una sucinta descripción del asunto.

**1er Premio**—**GRAN MEDALLA DE ORO** y los beneficios que se señalan al final.

**2do Premio**—**GRAN MEDALLA DE PLATA DORADA** y los indicados beneficios.

### OBSERVACIONES

#### QUE CONVIENE TENER PRESENTES

Solamente se admitirán al concurso, para optar á los premios de las tres secciones, positivas en papel sin pegar á cartón alguno.

Los envíos se harán acondicionando las hojas entre dos cartulinas gruesas, de manera que se evite el que se deterioren ó abarquillen en el correo, y bajo sobre de papel fuerte que se franqueará debidamente y de preferencia en certificado sencillo, con la siguiente dirección:

(Via más rápida)

REPÚBLICA ARGENTINA

Redacción de “La Baskonia”

(CONCURSO FOTOGRAFICO)

Calle Belgrano 1389

BUENOS AIRES

En el respaldo de las fotografías se pegará muy cuidadosamente un papelito delgado indicando el título del asunto, nombre, contraseña ó seudónimo del autor, y conjuntamente con éstas especificará en una nota firmada cuantas observaciones crea deber hacer acerca de su envío para mayor facilidad en la clasificación.

Deberán depositarse en correos antes del 1.º de Septiembre próximo para que lleguen oportunamente antes de la fecha en que haya de reunirse el Jurado calificador.

Los trabajos premiados aparecerán en el número extraordinario de LA BASKONIA del 10 de Octubre dedicado á su XV aniversario, así como también los que merecieran algún premio extraordinario que pudiera crearse.

A los autores de unos y otros se les remitirá gratuitamente durante un año la referida revista y una docena de copias de sus trabajos estampados en rica cartulina adornada alegóricamente y sobre fondo de color.

La dirección de LA BASKONIA se reserva el derecho de reproducir ó no en sus columnas las fotografías que no hayan sido premiadas. En el primer caso enviará á sus autores una docena de ejemplares impresos esmeradamente sobre papel especial.

El Jurado lo compondrán personas competentes en asuntos artísticos y conocedoras del País Basko, las cuales serán designadas por la dirección de esta revista.

# Euskal Echea

SU ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA.—PROGRESOS CONSIDERABLES EN EL AÑO TRANSCURRIDO.—IMPORTANTES OBRAS REALIZADAS.—NOMBRAMIENTO DE LAS NUEVAS COMISIONES.

El sábado 15 tuvo lugar en los salones del Centro Basko-Francés, la Asamblea ordinaria de esta Sociedad.

De las Memorias de la Comisión Directiva y de Señoras, leídas, extractamos los siguientes datos:

## COMISIÓN DE SEÑORAS

Socorre á 13 familias pobres que comprenden 40 miembros, ha recojido y asilado 3 huérfanos, adoptado para cuando se abra en Llavallol 10, sin contar las que siguen gestionando su admisión, y ha reimpatriado una anciana.

El taller de señoritas organizado bajo su inmediata dirección y que se compone por el momento de 21 jóvenes, ha cosido 300 piezas de ropa, de las que se han repartido á los pobres 200.

La Escuela de Niñas de la calle Humberto I tiene una inscripción de 55 alumnas. El Colegio dá buenos resultados.—Las educacionistas Hermanas de Anglet, desarrollan condiciones de suficiencia y bondad que se exteriorizan en sus alumnas.

Las Escuelas de Llavallol, se espera inaugurar en breve. Para su amueblamiento ha recibido la Comisión de Señoras en donaciones sobre 10.000 \$ sin contar el amueblamiento de los pabellones conmemorativos de D. Francisco Pradere y Dn. Ezequiel Legina, que las amueblan las respectivas señoras donantes.

Cree la Comisión de Señoras que en todo el mes estarán amuebladas las secciones de Niñas y el Asilo de Ancianos, lo mismo que el Oratorio, que con carácter provisorio se organizará en el pabellón dedicado el R. P. Francisco Laphitz.

Respecto a la Sección Niños y el Asilo de Ancianas, créese también que en breve se encontrarán en condiciones de habilitarse.

Resumiendo su concepto sobre el asilado, dice la Memoria de la Comisión de Señoras:

«... lo mismo que también cree, que con la habilitación de estos asilos en la forma de su trazado y en las favorables condiciones de su amplitud, ubicación y topografía, donde los niños y las ancianas contarán además de con la amenidad del lugar y las distracciones propias de las quintas cultivadas, con habitaciones sanas y confortables, habrá resuelto la Euskal-Echea, de sus proyectos el más fundamental y hermoso, pero también el más difícil de plantear con beneficios prácticos y generales; el de asilar los valedadarios y los huérfanos de la familia baskongada, antes de que en su deshauco se entreguen á la mendicidad que se convierte en oficio y fuente de vicios; esto es, el de adoptarlos en debida oportunidad como miembros de la propia familia, para no recogerlos como el deshecho de la indigencia pública».

La Comisión directiva por su parte dá cuenta, de que durante el año administrativo transcurrido, se han edificado además de la casa Dirección seis pabellones.

Los dos dedicados á la memoria de Laphitz y Alzaga— Dos que dedican á la memoria de sus respectivos esposos, la señora María J. Pradere y Juana I. de Leguina.

Uno que la familia de Alchourron lo costea á nombre de sus padres; otra de la familia de Berceteche al de los suyos; y el séptimo que el Sr. Nemesio de Olariaga costea á nombre de su hija Julia.

Además se han construido: una casa para peones, un lavadero para la escuela de niñas, un cerco de alambre tejido; donado, para dividir entre si las diversas secciones. Se ha colocado: un molino con depósito, y toda la cañería para el servicio cloacal de los establecimientos; un tanque de 300.000 litros para el riego del terreno.

Se ha roturado la tierra, se han trazado las calles, y se ha preparado todo para proceder á las plantaciones de frutales y forestales.

Se han capitalizado durante el año por donaciones en efectivo, y en objetos \$ 13.620.57  
Por pabellones se han (liquidado) 52.630

\$ 66.250.57

sin contar las últimas liquidaciones, de lo que esta ya construido, y que la Comisión cree alcanzará 30.000 \$ más de lo expuesto.

Se han capitalizado también 125 acciones suscriptas durante el año que importan \$ 6250.

Lo que en total da balanceado, por los precios de costo, 160.000 \$

La Memoria que es amplia y detallada con todos los datos, está imprimiéndose.—La recomendamos á nuestros lectores, porque solo conociéndola puede tenerse una idea de la importancia que ha alcanzado esta institución en el breve término de tres años.

Solo adelantaremos, que la Euskal-Echea surge con todos los atributos de una institución digna en todos conceptos de la familia baskongada que representa; y que sin desmerecer á ninguna de sus Comisiones, la de Señoras lleva la vanguardia progresiva.

He aquí los nombramientos de la Asamblea para integrar las Comisiones.

## COMISIÓN DIRECTIVA

Martin Errecaborde	Pedro C. López
Juan I. Gogorza	Pedro Anzola
Pedro Hourcade	Severo Irazu

## SUPLENTE

Alejandro Ortuzar	Pedro Aguerre
Beltrán Sansat	Fernán Subizar
Alejo Vigné	L. Madinaveitia

## COMISIÓN DE PRESUPUESTOS

Luis Labadens	Julián Telleria
José F. Echeberria	Melchor Garramendi
Sebastián Urquijo	Pedro Uhalde
Cirilo Onagoity	Pedro Goyenesepe
Martin Irazos	Bautista Alchourron

## JURADO

Dr. José A. Ayerza	Juan B. Mignaquy
José A. Iriarte	Amadeo Juan Malgor
Dr. Daniel Lizarralde	Juan Penin

## COMISIÓN REVISADORA DE CUENTA

José Soraluze	Juan Laxage
Carlos B. Muñagorri	Martin Casamayor



Fray Gregorio M. Aguirre

Arzobispo de Burgos, á quien le fué impuesta el día 28 del pasado Abril la birreta cardenalicia

La ceremonia de la imposición del capelo cardenalicio al arzobispo de Burgos, se celebró en la capilla del real palacio, y fué en un todo semejante á la que tuvo lugar días atrás en honor de monseñor Rinaldini. El arzobispo llevaba debajo de la muceta el hábito de la orden franciscana, á que pertenece.



### Les quesos «Limburger» y «Backstein»

Si bien el queso «Limburger» lo elaboraron primeramente en Bélgica, su manufactura ha pasado á Alemania, Holanda, Suecia y Francia, y lo practican hoy mucho en los Estados Unidos. Conócesele con muchos nombres, pero todos ellos significan el mismo producto. En muchas partes de Alemania ya se ha olvidado el nombre «Limburger», sustituyéndolo por el de «Backstein», con leche desnatada. Entre los demás nombres que lleva este queso basta mencionar «Schlosscheese» y «Romatour.»

En Bélgica, centro de la industria, la manufactura del «Limburger» no la practican todo el año, sino de agosto á abril. Como exportan allí gran parte del producto, es difícil conservar los quesos durante el verano. Aunque el «Limburger», «Backstein» y «Romatour» son casi idénticos, los métodos de fabricación varían algo y conviene describirlos por separado.

El queso «Limburger» lo hacen generalmente con leche pura, calentada en una quesera á los 30 ó 34° C., con el suficiente cuajo para que cuaje á la hora ú hora y media. Luego córtase la cuajada en pedazos como del tamaño de un huevo de gallina y se echa en moldes, que son simplemente cajas de madera de unos 16 ó 18 centímetros, en cuadro y 30 cm. de alto, cuyos fondos y costados están llenos de agujeros. Colócanse cercanos unos de otros sobre una mesa para que el suero salga por estos agujeros. Aquí se los voltean de vez en cuando, lo mismo que los quesos «Brie» y «Camembert.» A las veinte y cuatro horas, más ó menos los quesos se habrán hundido hasta tener sólo 10 ó 12 cm. de altura, después de lo cual se les saca de los moldes y coloca sobre marcos de madera, cubriéndose con paja, y se voltean diariamente. Para que se apoyen unos á otros y retongan su forma, deberán quedar muy juntos. A los tres ó cinco días voltéaseles para que descansen sobre uno de los costados y se continúa cambiándolos de costado varias veces durante el día. Esto ayuda á mantener lisos los lados y cuadrados los bordes. Durante la operación los quesos no deberán tocarse unos á otros; debe haber entre ellos un espacio suficiente para que seque la superficie y se forme la corteza ú hollejo.

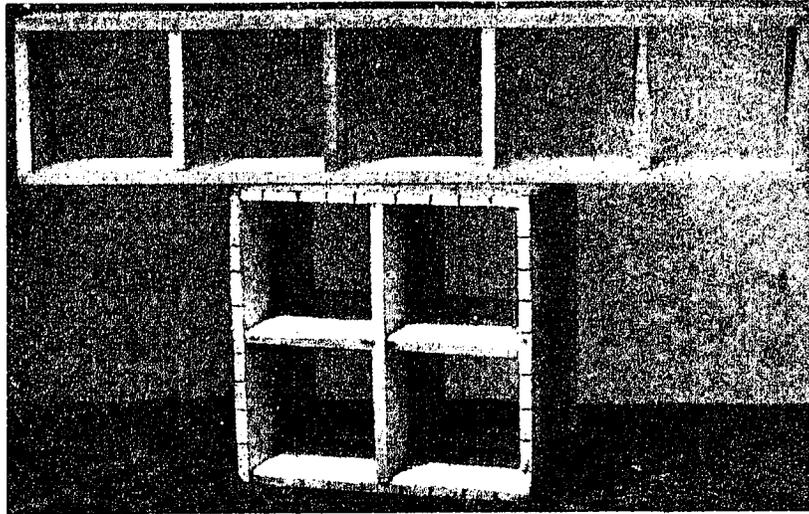
Después de ocho ó diez días, fróntanse todos los costados con sal y apílanse los quesos uno sobre otros. La salazón se repite hasta que hayan percibido la sal suficiente, lo que se averigua fácilmente probando los quesos. Luego se colocan de nuevo sobre los marcos de madera y se les deja allí unas tres semanas, volteándolos de vez en cuando. Para la cura, ompácanse los quesos en canastas ó cajones

y se les vigila con frecuencia. Si comienzan á secarse, sáquense y lávense en salmuera, ó, si principian á ponerse húmedos ó pegajosos, extiéndasele uno ó dos días para que sequen. También se les mueve con frecuencia para prevenir el moho que de ordinario se presenta. La cura requiere dos ó tres meses, según la época del año y las circunstancias. Listo ya para el embarque el queso deberá tener en el centro un pedazo escabroso de cuajada, no curado todavía. Este desaparece en breve tiempo y el queso estará entonces perfectamente maduro y listo para comer.

Los quesos «Limburger» se empaican en cajas de á doce; algunas cajas contienen veinticuatro, pero nunca más, porque habría mucha presión sobre los quesos del fondo. Cien partes (pesadas) de leche pura dan como trece partes de queso fresco. El precio al detal en los Estados Unidos es \$ 0.20 oro, la libra.

El queso «Backstein» es muy parecido al «Limburger»;

pero el método de fabricación tiene ciertas variaciones. Como lo digimos ya, el «Backstein» es casi siempre de leche desnatada. Agrégasele, por tanto, mayor cantidad de cuajo para que la leche cuaje á los treinta ó cuarenta minutos. Después de cortada se deja pasar la cuajada unos diez minutos en el suero, ó hasta que se hunda un poco y la cubra completamente el suero. Luego se corta la cuajada en pedazos como del tamaño de un huevo de gallina. En pequeña escala, el corte se puede hacer rá-

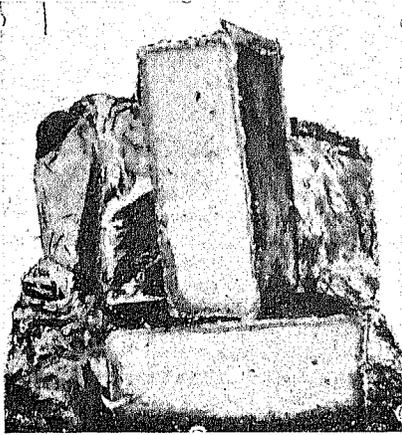


Dos de los moldes más usados para el queso «Limburger».

pidamente á mano. Déjase posar nuevamente unos cuantos minutos la cuajada, y se la extrae el suero que reaparece en la superficie. Es prudente cubrir antes la cuajada con un pedazo de crehuela, para no desperdiciarla al extraerle el suero. Sáquesele de vez en cuando el suero que brota de la cuajada al depositarla en los moldes, los que, para esta clase de quesos, son cajones de madera, de 14 centímetros de ancho por 21 cm. de alto y 70 cm. de largo provistos también de agujeros. Después de estar la cuajada en ellos un rato, voltéanse los cajones para un lado y transcurrido otro rato, se les da su primitiva posición, y, por último, colócaseles por el lado contrario. Este procedimiento continúa hasta que el fabricante cree que ya está el queso lo suficiente duro para darle la vuelta entera. Esto tiene por objeto acelerar el desagüe sin que se detorquen los quesos. Ordinariamente el queso fabricado por la mañana, está duro al anochecer. El contenido de estos moldes ó cajas se divide en cinco pedazos con una hoja de lata, la que encaja en las ranuras de los costados y es lo suficiente afilada para cortar el queso sin romperlo. Téngase el cuidado de distribuir uniformemente la cuajada en los moldes, para que los quesos resulten de

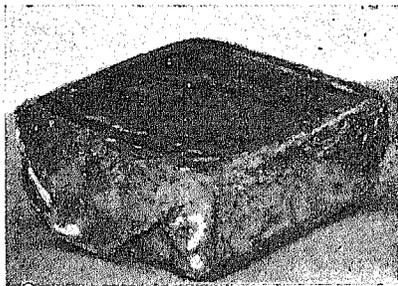
idéntico tamaño. No se deben transportar los quesos hasta que estén lo suficientemente duros para que no se aplasten con su propio peso.

Ahora prénsanse los quesos como sigue: Colócase sobre



El interior del queso «Limburger»

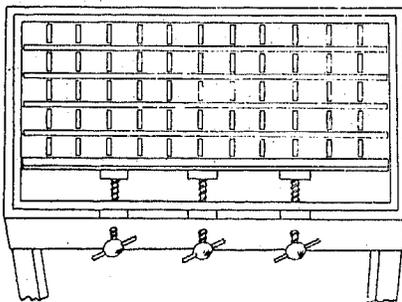
una mesa un marco rectangular, como de 15 cm. de alto, y rodeado de tablas, 5 cm. de alto, aseguradas á los lados. En esta armazón se ponen los quesos en líneas seguidas y entre queso y queso va una tablilla, cuyo largo es algo menor que los quesos. Las líneas están separadas por tablas largas, de la misma altura que las de los costados, siendo estas últimas más gruesas que las interiores. La presión se aplica lateralmente por medio de tornillos, pero el mismo efecto sería producido forzando cuñas entre las tablas exteriores y el marco. Después de prensados una hora, volteáanse los quesos y se les prensa de nuevo, repitiendo la operación con mayores intervalos á medida que se aproxima la noche. Déjasele en la prensa



El queso «Limburger» envuelto en hojalata y listo para su transporte

toda la noche, y por la mañana ya están lo suficiente duros para sacar y salar.

Esta operación consiste en refregar los cuatro lados del queso en una vasija con sal ordinaria, la que luego se les frota á mano. La sal que no absorba el queso se le quita sacudiéndolo. Á la siguiente mañana se salan otra vez los quesos, esta vez tanto por encima y por abajo como en los costados. Repítense la salazón cuatro días seguidos; el



Vista superior de la prensa para quesos

quinto y sexto día sólo se salan los costados. El objeto de esto es salar las costados dos tantos más á menos que la cara y fondo del queso, para que queden duros. La temperatura en el cuarto de salar deberá ser de  $17^{\circ}$  C.

Los quesos están ya listos para pasar al cuarto de curar, cuya temperatura es más ó menos la misma, pero en cierta humedad. Los quesos colócanse aquí en anaquel de modo que queden sobre sus costados y que se toquen las caras, unas con otras. Al siguiente día volteáseles por el otro costado, y al tercer día se les da otra vuelta, separándolos para que quede un pequeño espacio entre queso y queso. Empero, si parecen estar secos, déjaseles en contacto mutuo otro poco de tiempo para que refrenen su humedad. De este modo se les voltea diariamente hasta que se curen.

Al cuarto ó quinto día la superficie comienza á poner parda y pegajosa.

Para prevenir que se raje el queso ó que se ponga duro y tosco, deberá conservarse uniforme la humedad sobre la superficie del queso, lo que se logra frotando queso cada día con las manos. Si se formare mucha materia pegajosa sobre el queso, ráspese una poca, para que no tome sabor picante y se ponga tan blanco que pierda su forma. Pero si, por otra parte, el queso principia á secarse mucho, frótese con las manos humedecidas en su cuera. En caso de haberse salado demasiado, lávese el queso en suero ó en agua dulce.

Después de siete ó ocho semanas de estarse curando el queso estará listo para la venta. El precio que le dan en los Estados Unidos es \$ 0.25, oro, la libra, y lo venden por tajadas. Los enseres empleados en su manufactura son muy sencillos y casi en su totalidad de madera. Para embarcar, los quesos se envuelven en láminas grasas de lata y se empaquetan de lado en un sólo lecho, ordinariamente treinta ó treinta y seis en la caja.

El queso «Romatour» lo fabrican del mismo modo, sal en uno ó dos detalles. Empléanse los mismos moldes, pero el contenido se corta en dos pedazos en vez de cinco. La prensadura es igual. Por su mayor tamaño, es preciso manejarlos con más cuidado en el curadero. Este queso obtiene mejores precios que el «Backstein» y lo venden con muchos nombres, habiendo diferencia solamente en nombre, tamaño y forma ó lugar donde se elabora.

### La pasteurización es conveniente

La pasteurización consiste en calentar la leche ó crema á  $70^{\circ}$  C. con el fin de matar los gérmenes de enfermedad. Los daneses están usando este método en todas sus lecherías y ven que les es muy ventajoso por retener los mercados en contra de sus competidores. Cuando la gente entiende que la mantequilla que se le vende procede de leche ó crema pasteurizada, se siente mucho más satisfecha al comerla que cuando sabe que el artículo que se le ha ofrecido contiene gérmenes que pueden ocasionarle una enfermedad. El comerciante que pasteuriza su leche debe anunciarlo, pues que tal cosa lo ayuda en disponer con más prontitud de su mercancía. El público tiene que educarse en este sentido, por cuanto que la mantequilla que procede de leche ó crema pasteurizada tiene algunas veces un saborcillo á quemado, razón por la cual el comprador querrá desecharla si no es cuando ve que procede de la pasteurización. Tan pronto como toda la gente sepa que ese sabor peculiar en la mantequilla es un resultado de la pasteurización, eso mismo servirá como recomendación de la mercancía.

### Las carnes argentinas en París

Según telegramas recibidos de la capital francesa, primer ensayo hecho días pasados en el mercado central de dicho punto, de lanzar al consumo las carnes de origen górfico procedentes de la República Argentina, ha tenido un éxito inesperado, excediendo con mucho á las esperanzas de los iniciadores de este negocio.

Ahora se anuncia que los carniceros del mercado Central han declarado que pueden despachar cada semana cinco mil kilogramos de carne de esa procedencia.

## Eucalipto

(EUCALYPTUS GLOBULUS)

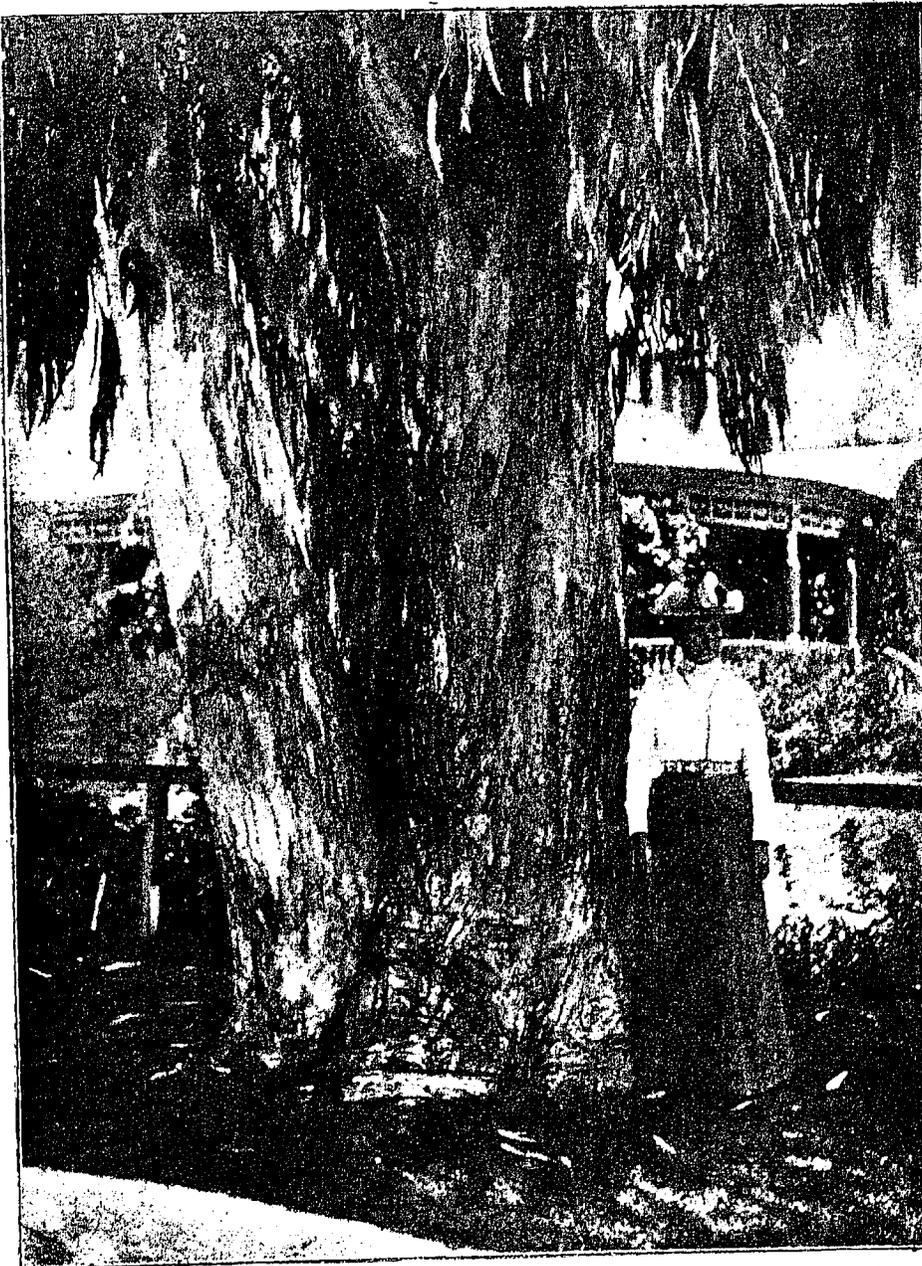
Es un género de las Mirtáceas, procedente de Australia, que comprende varias especies, de las que merece especial mención la *globulus*; notable por su gigantesca estatura y la rapidez con que la alcanza, por el aroma de sus hojas verde-azuladas y la influencia que éstas parecen ejercer sobre el sistema nervioso, ya como antifebriles, ya como anticatarrosas, para cuyo último fin se hace de poco tiempo acá mucho uso del *eucaliptol*, esencia oxigenada de estas hojas, líquida, incolora, de olor alcanforado, sabor amargo y ardiente, soluble en el alcohol, pero apenas en el agua, y que es tenida además por antifermentescible y antiséptica. El *eucaliptol* se emplea al interior en capsulas, principalmente contra los catarros de la vejiga y la tuberculosis.

*Modo de sembrar la semilla del eucaliptus glóbulus.*—

La época más á propósito es en la primavera, por los meses de Abril, Mayo y Junio. Se efectuará con preferencia en barreños de pie y medio á dos de diámetro y de 6 pulgadas de profundidad, teniendo en el fondo algunos agujeros para la filtración de las aguas; la tierra debe ser, si es posible, de brezo, y á falta de ésta se hará la mezcla siguiente: una mitad de mantillo, bien pasado y cribado; una cuarta parte de tierra arcillosa y suave, y el resto de arena muy fina, algo legamosa; en seguida se pondrán en el fondo del barreño y sobre los agujeros unas chinás ó pedazos de tiesto, y se llenarán los barreños hasta la altura de 8 pulgadas, teniendo cuidado de apretar bien la tierra y unir bien la superficie con la mano á fin de que quede bien palmcada. La semilla se echará por igual, empleando dos barreños para 1 gramo de semilla. Este se cubrirá con 2 milímetros de espesor de tierra de la misma mezcla, y aun más fina si es posible; se colocarán los barreños á la sombra de un muro, y nunca debajo de árboles; se regarán muy á menudo, pero con una lluvia sumamente fina.

El trasplante se podrá efectuar en tiestos de 4 á 5 pulgadas cuando las plantas tengan de 4 á 6 hojas, cuidando mucho de regarlas á seguida de esta operación y dejándolas en el mismo sitio que ocupaban los barreños hasta fines de otoño, época en la cual podrán, si el clima es suave, ser trasplantadas de asiento á puntos determinados; esto se entiende para las provincias de la Península cuyo frío no llegue nunca á tres grados bajo cero. En caso contrario convendrá resguardarlas del rigor del invierno encerrándolas en invernaderos. Entonces el trasplante se efectuará en la primavera y al aire libre.

También se pueden sembrar los eucaliptos en cras compuestas con la misma mezcla de tierra indicada para la siembra en barreños, cuidando de cubrir las referidas cras con cañas ó ramas de árboles, á fin de formar una sombra artificial que deberá mantenerse á rigor hasta que las semillas tengan de 2 á 4 hojitas; siendo conveniente que se vaya quitando progresivamente la sombra de encima de las plantitas, para que se acostumbren poco á poco al sol.



*Eucalyptus Vinalones, California.* El árbol tiene 21 años de edad y su tronco tiene un diámetro de más de 5 pies

## La cuestión de los abonos

*Nitrato de soda—Nitrato de cal*

En una interesante sesión de la Sociedad Nacional de Agricultura de Francia, M. Grandau ha tratado del empleo de los abonos para los cultivos, demostrando con su incontestable autoridad las ventajas de su empleo como el principal factor de los rendimientos.

Si se considera, dice el eminente agrónomo, que 100 kilogramos de nitrato de soda pueden producir, por ejemplo, por término medio un excedente de cosecha de tres quintales de trigo, se ve que aun al precio de 28 francos los 100 kilogramos, el nitrato de soda es siempre ven-

tajoso. No es por esto menos de lamentar el alza en los precios de esta substancia que en un porvenir próximo será quizás substituido por la producción de nitrato de cal por medio de la electricidad suministrada por la hulla blanca. Es así que la usina de Notoddeu, en Noruega, será utilizada el año próximo para producir 25.000 toneladas de nitrato de cal; en 1910 su producción alcanzará á 100.000 toneladas y más tarde se llegará á 400.000 ó 500.000 toneladas, es decir, á suministrar industrialmente el tercio del consumo actual del nitrato de sosa.

## Informaciones

### Exposición de Avicultura

El 7 de Julio próximo se inaugurará en La Plata la Exposición avícola que se celebra anualmente.

Habrà valiosas recompensas, superiores á las discernidas por las demás exposiciones celebradas en el país.

Dichos premios son: gran medalla de oro, premio de propaganda al mejor conjunto de palomas mensajeras, donado por la Cámara de Diputados: «gran campeón», medalla de oro al mejor reproductor macho (gallo) que se presente á concurso, donado por la Cámara de Senadores; «premio mérito», medalla de oro, donada por la municipalidad de La Plata, á la mejor máquina avícola que entre á concurso ó cualquier otro invento útil para la avicultura.

Se ha resuelto también donar los cuarenta primeros premios oficiales y sesenta segundos, consistentes en medallas de metal blanco y de cobre y plata y metal blanco, á las mejores razas que se expongan.

### Inspección de tambos

A propuesta de la dirección sanitaria, la Intendencia ha designado al doctor L. del Carril, veterinario de la inspección de tambos.

### Peste en el ganado

La división de ganadería ha tenido noticia de que en el ganado del partido de Junin se ha declarado con caracteres de peste, una enfermedad que en pocas horas ha concluido con cerca de 40 vacunos.

Dada la urgencia del asunto uno de los veterinarios de la división se dirigió inmediatamente para dicho punto.

### A propósito de un rumor

La división de ganadería, después de hacer una serie de investigaciones, ha llegado á la convicción de que es inexacto el rumor que corría respecto á unos ensayos de la vacuna Behring que el profesor Roemer, según las versiones, había comenzado á efectuar en un establecimiento ganadero del partido de 25 de Mayo.

Con la resolución del caso, la división de ganadería ha puesto punto final á este asunto.

### La nueva reglamentación sobre la garrapata

Ayer celebraron una conferencia el Ministro de Agricultura, el subsecretario señor Ezcurra, el jefe de la división de ganadería doctor Suárez, y el señor Ligniéros, en la que trataron de las bases y forma que ha de darse á la nueva reglamentación de la ley de policía sanitaria animal en lo referente á la extinción de la garrapata.

Luego de resueltos todos los puntos que eran materia de discusión, se acordó encomendar la redacción del reglamento al doctor Suárez, quien se comprometió á terminar su trabajo en breve plazo.

### La exportación de ganado

Según se nos informa, la exportación de animales en pie está á punto de recibir un nuevo impulso.

Prepárase en la actualidad una importante remesa de animales para el norte de Chile, como vía de ensayo de este negocio con los puertos del Pacífico.

Se van á enviar también á Portugal varios cargamentos

de vacunos, reanudándose así la corriente iniciada há algún tiempo. El primer cargamento se compondrá de animales, y á esta remesa seguirá otra de la misma importancia.

Para Génova se despacharán también expediciones bovinas, para repetir los ensayos realizados anteriormente.

Dícese también que se volverá á establecer la exportación al puerto Pará, aunque la dificultad parece que triba en la calidad de los animales, pues se exige á novillos de más de 650 kilos de peso.

### La campaña contra la langosta

La comisión central de la Defensa Agrícola ha dirigido una nota al ministro de Agricultura con objeto de promover una acción internacional á fin de obtener la extinción de la langosta en las repúblicas circunvecinas.

Hace presente en dicha nota, que en el transcurso de una década se han empleado ingentes sumas de dinero para combatir á la langosta, sin que hasta ahora se haya logrado extirpar el mal.

La plaga afecta á todos los países limítrofes, por el motivo existe un interés común en combatirla para disminuir los considerables perjuicios que ocasiona. El propósito puede obtenerse, según la comisión central, medio de la acción combinada de las naciones vecinas, que tendrían que organizar con ese objeto la Defensa Agrícola en la forma que funciona en la Argentina.

Según la comisión central, ninguna de las naciones circunvecinas ha encarado esta grave cuestión, con excepción de Brasil, en uno de cuyos estados—Río Grande do Sul funciona desde hace poco tiempo la Defensa Agrícola, b los auspicios de un argentino que fué contratado con objeto por el ministro Asis Brazil.

Se incita, pues, por la nota á que hacemos referencia á que esta cancillería inicie las gestiones necesarias en sentido de provocar un acuerdo internacional, lo que dudablemente encontraría buena acogida á estar á los términos que ha recibido en estos últimos tiempos la comisión central.

Por otra parte, dice, este país no puede permanecer definitivamente manteniendo una lucha tan tenaz contra un enemigo que viene de afuera en proporciones enormes porque no es combatido en los países de procedencia.

Por estos fundamentos, la comisión central que preside el Dr. Joaquín S. de Anchorena, insiste en la necesidad de llegar á un acuerdo internacional con objeto de prevenir males mayores para lo futuro.

### Exposición ganadera

La Comisión Directiva de la Sociedad Rural é Industrial de Mercedes, ha resuelto celebrar la exposición y feria el 20 de Octubre próximo y días sucesivos.

### La producción de manteca

Unión Argentina.....	6.500 ki
Marzona.....	750
Cooperativa (Scandia).....	2.300 »
Progreso.....	2.500 »
Tandilera.....	600 »
Modelo.....	700 »
Molino Oeste.....	850 »
Gandarengo.....	1.300 »
Delicia.....	400 »
Victoria.....	600 »
La Central.....	250 »
Otras fábricas.....	1.000 »
Total....	18.800 kil

Según circular que hemos recibido, la cantidad de leche que ha elaborado La Unión Argentina (L.<sup>da</sup>) durante mes de Mayo último es 5.207.041 litros de leche con un rendimiento de 201.576 kilos de manteca, lo que da una producción media diaria de 6.719 kilos de manteca.

El precio medio neto obtenido ha sido de 3.01 centavos por cada litro de leche.

No hay alteración sensible en los precios ni en la producción total, á pesar de que en algunos puntos la intensidad de los fríos ha sido muy grande.

# NOTAS LOCALES

**Concurso fotográfico de «La Baskonia».**—Como podrán ver nuestros lectores en otro lugar de este número, LA BASKONIA, en el deseo de remover el espíritu artístico de nuestro pueblo, y persiguiendo á la vez el propósito de enriquecer sus columnas con selectas y variadas ilustraciones y recuerdos vividos del País basko, ha abierto un concurso fotográfico entre los profesionales y aficionados de dicho arte, creando al efecto varios premios y concesiones que se especifican en el programa de referencia.

Este primer concurso al que probablemente seguirán otros que venimos estudiando, tendrá lugar el día 10 de Octubre próximo, fecha en que cumplirá esta revista el XV aniversario de su fundación.

**Obsequio á nuestras lectoras.**—Conocedores de las necesidades del hogar y principalmente del hogar de este país sobradamente costoso para olvidarse de las prácticas económicas de que tantas pruebas sabe dar la hacendosa echeo-andre de nuestras tierras hemos creído utilísimo publicar en nuestra revistas juntamente con la información literaria é industrial que venimos dando, una sección dedicada á aquel objeto, la cual inauguraremos el próximo número con la publicación del magnífico tratado titulado «El Corte Parisiense», de nuestra paisana la notable profesora D<sup>a</sup>. Nemesia Mendía de Echarte, y al cual se acompañarán grabados de modelos y medidas y todos cuantos datos sean necesarios para ilustrar á nuestras lectoras, á quienes recomendamos la lectura del anuncio inserto en este número.

**El «Coro Euskaro» y la ópera «Lorá».**—La nueva ópera del maestro Sr. Felix Ortiz y San Pelayo hállase ya en vías de representación.

Al efecto, ha sido ya entregada la parte del Coro al señor Bonifacio de Lacha, á fin de que dé principio á los ensayos correspondientes á la masa coral de «Laurak Bat».

Es de esperar que dicha simpática agrupación musical tomará con cariño esta meritoria empresa, de cuya hermosa manifestación de cultura, saldrá seguramente airosa. Para ello, sólo dos condiciones son necesarias, ya que las demás las poseen: buena voluntad y perseverancia.

La ópera «Lorá» será representada bajo los auspicios de la sociedad «Laurak Bat».

**Nombramiento.**—Ha sido nombrada directora de la escuela n<sup>o</sup> 1 de Avellaneda, la profesora normal señorita María Teresá de Basaldúa.

**Enfermos.**—Ha llegado de Bahía Blanca, gravemente enfermo, nuestro estimado amigo el Dr. F. R. Arana, que desde hace pocos meses ejercía allí la medicina, habiendo conseguido en poco tiempo una numerosa clientela.

Un repentino ataque de hemiplegia, ha perturbado seriamente su robusto organismo, y se encuentra en curación en el Hospital Español.

—El Sr. Antonio Saralegui que se encontraba accidentalmente en San Justo (Santa Fé) ha sufrido un ataque al hígado.

Después del periódico agudo, ha entrado en franca mejoría.

—Se halla enfermo de cuidado el Sr. Miguel Ochoa.

**Fallecimiento.**—La familia del Sr. José Esturo se encuentra en estos momentos abrumada con la dolorosa desgracia de la pérdida de su hijo Primitivo Esturo, acaecida en el Rosario de Santa Fé, donde festaba dedicado al comercio.

Ha dejado de existir á la flor de la edad, á los 23 años, y es doblemente sensible su desaparición; puesto que se trata de un hijo ejemplar y de un joven modelo.

Nuestro pésame á su desconsolada familia.

**Jayotza**—Ha dado á luz con toda felicidad un hermoso niño, la señora de nuestro estimado amigo D. Antonio Fernandez Sanz.

**Incidente desagradable.**—El comisario del Azul don Luis Aldaz ha sido herido de gravedad el 18 del actual por el escribiente Leonardo González, ocurriendo el suceso en la oficina de guardia.

Parece que González, en estado de ebriedad, se había resistido á cumplir una orden del comisario.

El Sr. Aldaz que es un hombre muy recto, lo reprendió y lo sacó de una confitería donde se encontraba González bebiendo, para conducirlo á la comisaría.

Allí, sin mediar más palabras, González descerrajó un balazo á Aldaz, resultando éste herido de gravedad en el hombro izquierdo.

A pesar de su herida, el comisario sacó el revólver y descerrajó un tiro contra su agresor, hiriéndolo.

Este atentado contra el Sr. Aldaz ha sido objeto de muchos comentarios.

El vecindario impresionado por el suceso, expresa sus simpatías por el Sr. Aldaz visitando su domicilio, por donde han desfilaro centenares de personas.

**Otro hecho delictuoso.**—En Meridiano V, José Amasio infringió á Constantino Iturbiaga, dos feroces puñaladas, de las cuales una le interesó el corazón y la otra penetró en el lado derecho, á la altura de la cuarta costilla. A los pocos minutos, el pobre herido dejó de existir.

El criminal emprendió la fuga, pero fué aprehendido á dos kilómetros del pueblo.

**El problema de los alquileres.**—En varias ocasiones nos hemos ocupado de este gravísimo problema social que afecta muy seriamente á todos los habitantes de Buenos Aires.

No nos referimos á los pequeños propietarios que cuentan para su presupuesto con el usufructo de un par de casas que poseen, sino á los que son dueños de 200, 300 y 400 edificios y que despiadadamente han ido subiendo los alquileres en una forma tan brutal y desconsiderada que á fin de mes deben contemplar con sus ojos avariciosos la talega repleta de pesos, la mayor parte despóticamente arrancacados á la pobre gente que se desvive sin reposo por solucionar decorosamente el problema de la vida. Y esos millonarios exentos de conciencia y de sentimientos humanitarios hacen alardes públicos de religiosidad, olvidando precisamente la hermosa máxima de Jesús: «Amaos los unos á los otros».

¡Qué farsa y qué perversidad!! Son unos despreciables fariseos.

Los abusos de esa gente desalmada han empezado á preocupar á los encargados de hacer justicia, y véase lo lo que opina un juez á propósito de alquileres, según dan cuenta los diarios de la capital de estos últimos días:

«El juez de paz de la sección 14<sup>a</sup>, Sr. Eliseo F. Lestrade, ha dirigido una comunicación al Ministerio de Justicia, para indicarle la conveniencia de modificar el artículo 1509 del Código Civil, que fija plazo á los inquilinos para el desalojo de los inmuebles que ocupan.

El juez hace una serie de consideraciones interesantes alrededor de dicha disposición, y sobre el número alarmante de desalojos y también estudia el asunto bajo la faz económica.

Pide que en vez de cuarenta días, que acuerda el artículo citado, se establezcan sesenta, con la facultad potestativa del juez de acordar una prórroga hasta de veinte días, siempre que el locatario estuviere en sus alquileres.

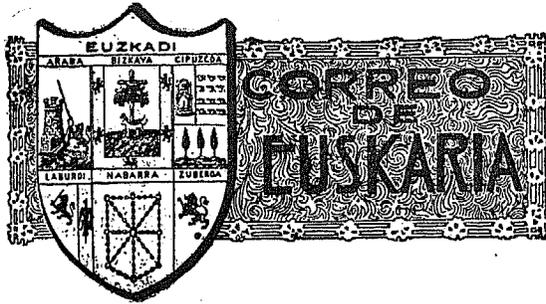
El derecho de propiedad, dice el Sr. Lestrade, debe ser humanizado, impidiendo el abuso de los propietarios, quienes, por no aceptar el inquilino un aumento súbito de 20, 30 % y más en los alquileres, demandan el desalojo de la finca, alentados por el angustioso término que acuerda la ley.

Agrega que el derecho de propiedad, que la Constitución ampara, se basa en las conveniencias generales y que éstas aconsejan en la actualidad impedir su abuso, evitando los aumentos usurarios de los alquileres, que colocan al locatario en la disyuntiva de acatar un precio exorbitante ó exponerse al lanzamiento por la fuerza pública.

Demuestra el Sr. Lestrade la humanización de la ley comercial para apoyar sus indicaciones tendentes á que sea humanizada la ley civil.

En Buenos Aires se ha dado el vergonzoso caso de haberse iniciado en menos de seis meses tres mil setenta y seis demandas de desalojo, iniciadas en nueve juzgados de paz.

En San Fernando.—Ha dejado de existir la distinguida señora Cecilia C. de Butler, conseqüente y antigua suscritora de esta revista.



## ALABA

**NUEVO CÍRCULO.**—Entre importantes elementos de Vitoria cunde la idea de abrir un nuevo círculo que se titulará «Centro Baskongado».

Se ha ultimado ya el contrato de arrendamiento del local, donde aquel ha de instalarse.

Hasta la fecha pasan de 200 los adheridos y en reunión que se celebrará en breve se señalarán los individuos que han de formar parte de la junta directiva, que se encargará de los preparativos de organización de la sociedad.

**EN YÉCORA.**—Se han celebrado con mucha animación y extraordinaria concurrencia de forasteros las fiestas anuales de la Virgen de Bernijana.

**EN VITORIA.**—Se van á introducir mejoras importantes. Por lo pronto ha acordado el Ayuntamiento que se renueve el pavimento de la Plaza Nueva y se adoquinen las calles de Moraza y San Francisco.

Además se trata de arreglar los paseos y calles con el fin de que el ornato público no padezca deformidades.

**ORFEÓN INFANTIL.**—En Vitoria se ha constituido una sociedad coral compuesta de niños de ambos sexos.

Los pequeños orfeones son dirigidos por el maestro Alonso.

Propónense dar varios conciertos.

**HELADA INTEMPESTIVA.**—Parece que una extemporánea helada caída sobre el territorio alabés, ha causado graves perjuicios, sobre todo, en los árboles frutales, con cuyo motivo los labradores se muestran muy desesperanzados.

**FÁBRICA DE AUTOMÓVILES.**—En breve tendrá lugar la apertura de la gran fábrica de automóviles establecida en Vitoria, de la cual dimos cuenta en oportunidad.

**NUEVO VELÓDROMO.**—Definitivamente ha acordado el Ayuntamiento vitoriano que el nuevo velódromo se construya en el Paseo del Prado.

Dicho acuerdo ha sido bien recibido por los ciclistas, primeramente porque el desarrollo del sport ciclista se hará más general en Vitoria, y en segundo lugar porque el velódromo estará situado en el sitio más céntrico y animado de la población.

El nuevo velódromo medirá 450 metros de largo por 6 de ancho.

**EN SALVATIERRA.**—Se ha efectuado el enlace de la bella señorita Ignacio Gasagalva con el señor Ramón Alustiza.

**DEFUNCIÓN.**—En Vitoria ha fallecido don Bernabé Díaz de Mendivil, perteneciente á familia de abolengo ilustre, y que ocupó altos cargos en Sociedades instructivas y benéficas. Su muerte ha causado gran sentimiento en dicha población.

## GIPUZKOA

**NUEVO PERIÓDICO.**—En breve verá la luz pública en San Sebastián, un nuevo periódico que no ostentará idea alguna, antes el contrario, será independiente.

El nuevo periódico se titulará «El Eco de la Tarde».

**EN EIBAR.**—Declaróse un incendio en una casa de la calle de Barrencalle, propiedad de don Bautista Arrizabal, que si bien los titánicos trabajos del vecindario hicieron que el elemento no se propagase, hubo que lamentar pérdidas de bastante importancia.

El hecho creése fué casual.

—Inauguróse el sindicato agrícola.

El acto resultó muy interesante.

Entre los labradores reina gran entusiasmo con ese motivo.

**LOS GIPUZKOANOS EN MADRID.**—Escriben de San Sebastián que han causado allí muy mala impresión las noticias recibidas de la Corte referentes á los pocos atenciones de que han sido objeto los tamborileros de Zarámbaga y la comparsa de espatadanzaris de San Sebastián al tomar parte en el concurso de bailes regionales que celebra en la villa del oso.

Pues dicen que mientras los valencianos ejecutaron varios bailes, á los gipuzkoanos se les denegó la repetición del baile.

**EN LEZO.**—Se celebró la tradicional romería, á la que asistieron gran número de donostiarras y de otros puntos cercanos.

**EN ELGOIBAR.**—Se celebrarán este año las Fiestas Etraras que organiza la Diputación provincial, las cuales darán comienzo el 28 de Julio.

En breve daremos á conocer el programa á nuestros lectores.

**EN BEASAIN.**—Las fiestas celebradas este año en honor á San Martín de Loizaz han resultado brillantes. Las funciones religiosas revistieron mucha solemnidad. Las fiestas profanas concurren, destacando la banda municipal por su brillante ejecución que causó la admiración de los concurrentes.

La afluencia de forasteros ha sido enorme, sobre todo de San Sebastián, Tolosa y Villafranca. Las ferias se celebraron también con buen resultado y buenas ventas.

No ocurrió ningún incidente desagradable que desmereciera de la cultura de aquella villa.

**LOS BISKAL-DANTZARIS.**—En la Nueva Plaza de Toros de San Sebastián, tuvo lugar la anunciada fiesta euska organizada por la Sociedad «Euskal dantzari-donostiarral» bajo la dirección del Sr. Urtubi, con objeto de allegar recursos para acudir al concurso de bailes regionales que iba á celebrarse en Madrid.

Acudió al festival numeroso público, entre el cual figuraban muchas distinguidas personas.

Agradó notablemente al público el espectáculo, que celebró por el orden señalado en el programa.

La presentación general de los dantzaris fué muy aplaudida, así como todos los bailables.

**KUBELIK.**—Este eximio violinista ha alcanzado un gran éxito en los conciertos que ha dado en el Gran Casino de San Sebastián.

El selecto público que llenaba la sala le tributó muchos y calurosos aplausos.

**BODAS.**—En Irún, en la capilla solariega, donde nacó la novia, se ha verificado el matrimonial enlace de la bella señorita Jesusa Rodríguez Iriarte, hija de la baronesa de Oña, con el ilustrado abogado de Pamplona, don Manuel Aranzadi é Irujo.

Apadrinaron el enlace la madre del novio, doña Juana Irujo de Aranzadi y el tío de la novia don Juan Artola.

—Se celebró en el Santuario del Cristo de Lezo, boda de la señorita María Amezttoy, con el joven nabarés don Alfonso María de Juanmartiñena.

—Han contraído matrimonio, en San Sebastián, el joven industrial don Francisco Otegui y la bella señorita Pili Ostolaza.

—En Hernani la señorita Rosario Aduriz con el señor Saturnino Zabala.

**DEFUNCIONES.**—Han dejado de existir en San Sebastián: Félix Olanar y Astigarraga, José Elorriaga, Gregorio Egniguren Lazcaur, Antonio Ibarburu, José Benito Embil Larrañaga, Joaquín Icaceta Elizalde, Ignacio Aguinaga é Irure, Ramón Arceluz.

En Bergara: Juan Laborda.  
En Berastegui: Pío Aguirre.

## NABARRA

**HOMENAJE A HILARIÓN ESLAVA.**—Una comisión del Ayuntamiento de Burlada, ha visitado la Diputación de Pamplona é hizo entrega de un escrito en el cual se demanda que sean trasladados al cementerio de Burlada desde el de Pamplona, donde reposan, los restos mortales del eximio músico don Hilarión Eslava.

En el escrito se consigna el proyecto de alzar un mausoleo á la memoria del ilustre nabarro y se solicita á la Diputación que contribuya económicamente.

El Municipio de Burlada adoptó estos acuerdos encaminados á honrar á don Hilarión Eslava, aprovechando la coyuntura de cumplirse en Octubre próximo el primer centenario del nacimiento del compositor insigne.

**TAFALLA.**—La Caja Agrícola de esta localidad ha publicado su Memoria relativa á las operaciones verificadas durante el año 1906.

En dicho documento se revela el estado próspero de la mencionada institución, que ha entrado además en vías de engrandecimiento; pues el Consejo de Administración tiene en estudio varios proyectos benéficos para ensanchar la esfera de acción.

**EN BURLADA.**—Se han visto muy animadas las fiestas llamadas pequeñas.

De Pamplona y pueblos próximos á Burlada acudió mucha gente.

**EN CIA.**—Se celebró la gran romería anual de la Ermita de la Trinidad llamada de Irurzun pero que en realidad está situada en el término municipal del título de estas líneas.

Está ubicada en un alto, desde donde se contempla un panorama encantador, viéndose á corta distancia Pamplona, los valles de Larraun, Atez, Imoz, la Barranca, valle de Ollo y otros.

Desde Irurzun cuesta poco más de media hora el subir la cuesta.

El chun chun, la gaita y la comidas al aire libre debajo de los hermosos gaitales dan á aquel lugar un sello delicioso.

En el mismo día son también las «mecetas» en el inmediato pueblo de Aizkorbe,

**EL FERROCARRIL ANGLO BASKO-NABARRO.**—Leemos en un periódico.

«Según hemos oído, parece que una sociedad belga se ha encargado de la construcción del ferrocarril anglo-basko-nabarro que deberá unir á Bilbao con Vitoria y Estella.

También se dice que algunas personalidades nabarras gestionan que esa misma sociedad se encargue de unir por medio de línea férrea á Estella con Pamplona.

Deseamos que ambas noticias tengan confirmación».

**BURGUETE.**—La importancia que siempre ha tenido la ganadería de esta villa tiende á aumentar forzosamente, debido á que las personas llamadas á velar por el bienestar de las poblaciones le prestan su valioso como necesario concurso.

Al efecto, la Dirección de la Escuela Práctica de Agricultura de Navarra ha establecido en los amplios locales propiedad de D. Bautista Otegui una parada compuesta de magníficos caballos sementales.

Además un ingeniero agrónomo que fué allí para dirigir la instalación de dicha parada dió á los vecinos conferencias prácticas de carácter particular sobre los asuntos pecuarios que fueron escuchadas con agrado.

**LA DIPUTACIÓN.**—Al constituirse la nueva Diputación acordó telegrafiar á las Diputaciones hermanas, saludándolas cordialmente y haciendo votos por la prosperidad del país euskaro.

Así se hizo, siendo retribuida tal fineza con gentiles y patrióticos saludos de las Corporaciones hermanas.

**DEL URUGUAY AL BAZTAN.**—Dice un colega pamplonés de fecha 21 de Mayo último:

«Ayer llegó á Pamplona un nabarro que hizo el viaje desde el Uruguay á España en el vapor Alfonso XII».

Este pasajero comió el día 2 en el Uruguay y anoche cenaría en su pueblo del Baztan.

Es decir, que del Uruguay al Baztan ha tardado 17 días.»

**AGRICULTURA.**—El reciente cambio de tiempo parece que ha favorecido grandemente á los campos nabarras, llenando de alegría á los labradores que les ha hecho concebir esperanzas respecto á la próxima cosecha de cereales.

Dicho estado del tiempo ha beneficiado además grandemente, no solo á los trigos, sino á todos los sembrados en general y á la vid, especialmente la americana que brota con fuerza y lozanía.

**CAJAS AGRICOLAS.**—Dice la prensa pamplonesa que cada vez es mayor el entusiasmo que reina en varios pueblos con la fundación de sus cajas agrícolas.

**DEFUNCIONES.**—Han dejado de existir en Pamplona: Elvira Izkue, Angel Urrutia y Francisco Arrieta

En Lerín: Tomasa Ibiricu y Sánchez.

En Mendigorria: Andrés Muro y Juan Urtasun.

En Estella: la señorita María Teresa de Arteaga y Arrambide.

En Lodosa: Julio Ramirez Vergara.

En Aniz: Antonia Urtasun.

En Errazu: José Miguel Igoa.

En Bera: Pedro Larramendi y Juan Arrieta.

En Arbizu: Dominica Lazcoz Berástegui.

## BIZKAYA

**EN ORTUELLA.**—Se ha celebrado la festividad de San Félix con gran animación.

**BODAS.**—En el Santuario de Begoña han contraído matrimonio don Bonifacio de Urresti y la señorita Isabel de Urquijo; la señorita Angela de Urresti y don José Luis Gamboa; la señorita Luz de Amézaga con el Sr. Emiliano de la Hormaza.

**EN LA DIPUTACIÓN.**—Ha quedado aprobado el aumento de las nuevas tarifas de derechos reales.

Hasta ahora, las herencias de padre á hijo estaban exentas de todo derecho. En lo sucesivo pagarán un 0,50 pesetas por 100.

**ACADEMIA MUSICAL.**—La Corporación provincial ha nombrado una comisión de músicos conocidos de Bilbao, para que estudie y someta al criterio de la Diputación, un proyecto de fundación de una Academia.

**OBRAS DE CANALIZACIÓN.**—En breve comenzarán las obras de canalización de la ría de Gernika, á las cuales se propone dar gran actividad la Junta de Obras de la citada ría.

Dicha Junta ha hecho ya efectiva la subvención de 50.000 pesetas, otorgada por el Estado para dicho objeto, que con las cantidades votadas por la Diputación y el Ayuntamiento de Gernika, tendrá recursos suficientes para terminar las obras.

**EN LEKEITIO.**—Tras brillantes ejercicios, ha obtenido la plaza de director de la banda municipal el compositor don Miguel Oñate.

Se presentaron diez opositores.

**GÜENES.**—El Ayuntamiento de esta villa ha sido autorizado para el abastecimiento de 1,22 litros de agua por segundo de tiempo, procedentes de los manantiales Inlinguechi, Pontón Necedal y Ubieta.

**PLAUSIBLE IDEA.**—Nuestro estimado colega *Euskalduna*, de Bilbao, dice lo siguiente:

«Muy poco ó nada significamos en Bizkaya, pero creyendo cumplir un deber de admiración y afecto, nos permitimos suplicar á todos los baskos, sin distinción de matices políticos, se realice en alguna manera un acto de testimonio de gratitud al caballero don Adolfo de Urquijo, que á su paso por la presidencia de la Diputación y como representante de nuestro Solar, sólo alabanzas merece. La gestión del señor conde de Urquijo permanecerá como ejemplo y recuerdo inolvidable y todos nos hallamos obligados á manifestarlo así.»

Estamos de completo acuerdo con el criterio del mencionado colega; pues se ha cometido una desconsideración no reeligiendo para la presidencia de la Diputación al Sr. Urquijo, cuya actuación no puede ser olvidada por los buenos baskongados.

**AGUAS.**—Don Juan María Olazabal y Aris, vecino de Gernika, ha solicitado el aprovechamiento de 100 litros de agua por minuto, en jurisdicción de Mendata.

**LA FILARMÓNICA DE BERLÍN.**—Se asegura que en la primavera de 1908 irá á Bilbao la admirable Orquesta filarmónica que dirige el insigne músico Nikish, y dará dos conciertos en el teatro de los Campos Eliseos.

**CONFERENCIAS SPORTIVAS.**—El presidente de la «Sociedad Educación Física», de Bilbao, don Juan de Larrazabal, en su constante y plausible deseo de fomentar la afición al sport, ha organizado una serie de conferencias sobre este asunto, que se celebrarán en el local de la Sociedad, siendo pública la entrada.

La primera conferencia á cargo del presidente del Club Bizkaya, versará el tema siguiente: «Concepto y definición del sport. Es elemento indispensable para una educación perfecta. En Bilbao no existe afición al mismo».

En la Tertulia «El Azar», ha dado una conferencia sobre sport, el ilustrado periodista y presidente de la Federación Atlética, don Manuel Aranaz y Castellanos.

El conferenciante fué muy aplaudido durante su disertación.

El salón se vió concurridísimo de socios é invitados de otras Tertulias.

**HUELGA.**—En la mina «Paca», sita en jurisdicción de Sopuerta se declararon en huelga unos 40 obreros, á causa de haber pedido aumento de un real diario de jornal, rebaja de una hora de trabajo al día (media por la mañana y media por la tarde) y que les proporcionen las herramientas en el lugar subterráneo donde trabajan.

Patrones y obreros han llegado á un acuerdo en la siguiente forma:

En vez del aumento de jornal, que pedían, se les suministrará aceite para las candilejas que usan en el trabajo; las horas de trabajo serán de siete y cuarto de la mañana á seis de la tarde, con media hora para almorzar y hora y media para comer; y se les proporcionarán las herramientas en el lugar que trabajen, según pretendían.

Todos los obreros han vuelto al trabajo.

**NAUFRAGIO EN ELANCHOBE.**—En la mañana del 17 del pasado salió del puerto de Bermeo con dirección á las proximidades de Elanchobe el bote «Gabon», de dicha matrícula, patronado por el joven don Félix Bestegui, de 22 años, y tripulado por los marinos Agustín Vildósola Amesti, casado, de veintiocho años de edad; Nazario Rentería Luzarraga, soltero, de 32 años y Domingo Bilbao Expósito de diez y seis años.

Los naufragos salieron al mar en busca de perchas (tablones) que sabían se hallaban flotando sobre el mar en las cercanías de Elanchobe.

Se supone que una racha de viento hizo zozobrar la lancha.

Desde Elanchobe debieron de observar algo anormal,

pues avisaron por telégrafo á Bermeo, y desde esté pues salieron en el mismo momento dos vaporcitos de per que tenían encendidas las calderas.

Estos vaporcitos regresaron á la caída de la tarde, corriendo el mar en aquella parte y recogiendo una vez del bote naufrago.

Se supone, naturalmente, que los tripulantes del b naufrago han perecido.

**«CHANTON PIPERRI».**—En el coliseo de Arriaga (Bilbao ha obtenido un gran éxito la primera representación esta ópera baskongada de Zapirain y Alzaga, puesta escena por el Orfeón Euskera y con su cooperación, cuya empresa no ha omitido gasto alguno.

Desde el año 1893 no se daba dicha obra en Bilbao si entonces se estrenó con éxito, esta vez parece que aplausos eran casi más calurosos.

Para el notable Orfeón Eusería el triunfo artístico sido completo.

De los intérpretes las crónicas hacen muchos elogios. La orquesta, numerosa y muy buena, fué dirigida por autor señor Zapirain con gran maestría.

Los coros, como nunca se han visto en Bilbao en el alguna. Los niños y mujeres perfectamente afinados y bien unidos.

El de hombres, compuesto de unos cincuenta orfeonistas del Euskera, realizó una labor admirable; parecía aque á veces una oleada formidable, debido á su buena y gran sonoridad.

Los coros internos los cantaron también á la perfección bajo la batuta de su inteligente director señor Anson, q no se separó de sus orfeonistas, sobresaliendo el primer á voces solas, que se aplaudió justamente.

Los «makill dantzaris» tuvieron que repetir sus bailes, en medio de atronadores aplausos.

**EXPOSICIÓN DE CUADROS.**—En el salón de «La Filarmónica», de Bilbao, se ha inaugurado la exposición cuadros del malogrado pintor bilbaíno don Anselmo Guinea.

El acto fué amenizado por un sexteto, siendo obsequadas las muchas distinguidas señoritas que asistieron, con hermosos ramos de flores.

En la exposición figuran 125 cuadros todos ellos nobles, que justamente han llamado la atención.

**NECROLOGÍA.**—Han dejado de existir:

En Gernika: Casta Gabiola é Izaguirre y Ramón de Zabiaga.

En Barakaldo: Pilar de Echano y Atorrasagasti.

En Algorta: el señor Pedro de Aguirre y Cardón, e parentado con nuestro compañero señor Félix Garcíacéluz, á quien acompañamos en el sentimiento.



## LABURDI, BENABARRE, SUBEROA

**BASKOS Y BEARNESSES.**—El último número de nuestro estimado colega «Euskaldun-ona» de Bayona llegado hace tres días viene publicando una interesante información titulada «Les basques et les Béarnais dans l'Argentine l'Uruguay» en la que se describe con profusión de detalles los azares de la vida de la Pampa y se extiende una curiosa relación de las personalidades de origen basko que han ocupado los más altos puestos en la política sud-americana.

**SPORT BASKO.**—En estos últimos tiempos se viene de arrollando una gran afición á nuestro sport favorito, en la región baska de Allende el Pirineo. El último correo nos anuncia que estaba concertado un interesante partido entre Zabalo y Hospital de Asparren, contra Harambill de Espeleta y Ondarçu de Donapaló, que había de celebrarse en Cambo, á fines del mes de Mayo y por presencia el cual había grandes descos.

Así mismo habrá tenido lugar el día 20 de dicho mes en Saint Palais el anunciado partido, segundo gran match del año, entre los hermanos Dongaitz Sorçabal y Chiquito de Azkoitia y Piztia.